

Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli (człowiek) się nie nawróci, (On) swój miecz naostrzy, Swój łuk naciągnie i przygotowuje go.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech się tylko ktoś nie nawróci, Wówczas On bierze miecz do ostrzenia, Łuk napina, w gotowości trzyma —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przygotował na niego broń śmiertelną, a swoje strzały sporządził na prześladowców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli się nie nawróci, naostrzy miecz swój; łuk swój wyciągnął, i nagotował go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli się nie nawrócicie, miecza swego dobędzie, łuk swój naciągnął i nagotował ji.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli się [ktoś] nie nawróci, miecz swój On wyostrzy;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli się nie nawróci, miecz swój naostrzy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli się ktoś nie nawróci, On swój miecz naostrzy, napnie swój łuk i go przygotowuje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli się nie nawrócą, wyciągnie miecz ognisty. Już trzyma swój łuk napięty!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaprawdę, on znów ostrzy swój miecz, naciąga swój łuk i mierzy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо не повернетесь, Він приготує свій меч. Він натягнув свій лук і його приготує
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli człowiek się nie nawróci wyostrzy Swój miecz, Swój łuk naciągnie i wymierzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyszykuje sobie narzędzia śmierci; strzały swoje ognistymi uczyni.

¹⁾ <x>300 4:5-9</x>; <x>300 25:29</x>